

Общероссийская общественная организация

«Союз переводчиков России (СПР)

Член Международной федерации переводчиков (ФИП)



*Всем, кого интересуют проблемы перевода  
и деятельность Союза переводчиков России*

Уважаемые коллеги!

Приглашаем вас принять участие в цикле мероприятий «День перевода на Добрынинской», который состоится 30 сентября 2024 г. и приурочен к празднованию Международного Дня перевода.

В рамках программы вашему вниманию предлагаются два мероприятия:

1. Круглый стол «Институализация судебного перевода как актуальный проект СПР (новые вопросы и проблемы)» (Время проведения: 15.00 -16.30).

2. «Первый президент СПР Леонид Ошеревич Гуревич - переводчик Селестена Дамблона». Презентация перевода книги бельгийского исследователя С.Дамблона «Шекспир - лорд Рэтланд» (Время проведения: 17.00 - 18.30).

Место проведения - пространство «Среда своих» (ул. Коровий вал, д.3, стр.5, станция метро «Добрынинская»).

В рамках Круглого стола (мероприятие проекта «Разработка и апробация региональной модели института судебного перевода г. Москвы», договор № 229-ГМ/23 от 10.10.2023 г.) предполагается обсудить следующие вопросы:

- Наименование профессии – судебный или присяжный перевод? Что выбираем?
- Перевод в суде, миграционных и таможенных службах, нотариате - пересекающиеся сферы?
- Нужна ли специальная аттестация переводчиков, обеспечивающих процессуальные действия, работу в миграционных службах, нотариате?
- Состав межведомственной аттестационной комиссии и порядок ее функционирования;
- Возможности, преимущества и перспективы использования электронного реестра аттестованных судебных переводчиков сотрудниками правоохранительных органов.

В рамках презентации книги выступят издатели, редакторы, переводчики, работавшие с Л.О. Гуревичем и сыгравшие важную роль в издании его перевода.

Цикл мероприятий организован в гибридном формате. Онлайн-участникам будет направлена ссылка на подключение.

Для участия необходимо пройти предварительную регистрацию

<https://forms.gle/9mRwDthSbUoF9Lgm6>

До встречи на Добрынинской!

Секретариат Правления СПР  
Региональное отделение СПР по г. Москве